

# Classiques Garnier

- [Journals](#)
- [Language](#)
- [Journal of Lexicology](#)

2016 – 1, n° 108

## Cahiers de lexicologie

Phraséologie et linguistique appliquée

Sous la direction d'Olivier Kraif et Agnès Tutin



### Lexicologie et phraséologie du roman contemporain : quelques pistes pour le français et l'anglais

- **Publication type:** Journal article
- **Journal:**  
[Cahiers de lexicologie](#)  
[2016 – 1, n° 108](#)  
[. Phraséologie et linguistique appliquée](#)
- **Author:** Siepmann (Dirk)
- **Abstract:** This study is an exploratory investigation into phraseological items specific to the fiction section of the *Corpus de référence du français contemporain* and to a large corpus of English-language post-war novels. Its overall aim is three-fold: first, to show how the subjective impression of “literariness” arising from fictional works is at least partly based on the statistically significant use of highly specific words and lexico-grammatical configurations; second, to attempt a broad classification of key words and patterns; third, to illustrate the fiction-specific patterns formed by the key words *soleil* and *sun*. Analysis proceeded in three steps: 1) key word analysis; 2) generation of all two-to-five word strings from the corpora; 3) contrastive analysis of multi-word strings and collocations associated with the key words *soleil* and *sun*. Results indicate that post-war fiction is characterized by the dense use of specific sets of key words and key patterns, such as multi-word strings (*ne pouvait détacher son regard*), phrase frames (personal pronoun + *en* + être + *là* + *de* + possessive pronoun + *réflexions / pensées / interrogations / ...* + *quand / lorsque*) and collocations (*le soleil déclinant*).
- **Pages:** 21 to 41
- **Journal:** [Journal of Lexicology](#)
- **CLIL theme:** 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage
- **EAN:** 9782406062813
- **ISBN:** 978-2-406-06281-3
- **ISSN:** 2262-0346
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-406-06281-3.p.0021](#)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 07-25-2016

- **Periodicity:** Biannual
- **Language:** French
- **Keyword:** Phraseology, collocation, ngrams, contrastive analysis, post-war fiction
- [Display online](#)